



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 32

Wednesday, February 5, 2014

Le mercredi 5 février 2014

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (15 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills – Messages from the House of Commons
- Bills – Third Reading
- Bills – Reports of Committees
- Bills – Second Reading
- Reports of Committees – Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills – Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills – Third Reading
- Commons Public Bills – Third Reading
- Private Bills – Third Reading
- Senate Public Bills – Reports of Committees
- Commons Public Bills – Reports of Committees
- Private Bills – Reports of Committees
- Senate Public Bills – Second Reading
- Commons Public Bills – Second Reading
- Private Bills – Second Reading
- Reports of Committees – Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (15 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi – Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi – Troisième lecture
- Projets de loi – Rapports de comités
- Projets de loi – Deuxième lecture
- Rapports de comités – Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi – Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture
- Rapports de comités – Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills — Messages from the House of Commons

Nil

---

#### Bills — Third Reading

Nil

---

#### Bills — Reports of Committees

Nil

---

#### Bills — Second Reading

##### No. 1.

November 7, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Demers, for the second reading of Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations.

##### No. 2.

January 29, 2014—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Oh, for the second reading of Bill C-9, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations.

##### No. 3.

December 9, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McIntyre, seconded by the Honourable Senator Seth, for the second reading of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder).

##### No. 4.

December 5, 2013—Second reading of Bill C-16, An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts.

---

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi — Messages de la Chambre des communes

Aucun

---

#### Projets de loi — Troisième lecture

Aucun

---

#### Projets de loi — Rapports de comités

Aucun

---

#### Projets de loi — Deuxième lecture

##### N° 1.

Le 7 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence.

##### N° 2.

Le 29 janvier 2014—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Oh, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs.

##### N° 3.

Le 9 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur McIntyre, appuyée par l'honorable sénatrice Seth, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux).

##### N° 4.

Le 5 décembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence.

---

**Reports of Committees – Other**

Nil

**Rapports de comités – Autres**

Aucun

**Motions****No. 16.****By the Honourable Senator Martin:**

February 4, 2014—That, during the remainder of the current session,

- (a) when the Senate sits on a Wednesday or a Thursday, it shall sit at 1:30 p.m. notwithstanding rule 3-1(1);
- (b) when the Senate sits on a Wednesday, it stand adjourned at the later of 4 p.m. or the end of Government Business, but no later than the time otherwise provided in the Rules, unless it has been suspended for the purpose of taking a deferred vote or has earlier adjourned;
- (c) when the Senate sits past 4 p.m. on a Wednesday, committees scheduled to meet be authorized to do so, even if the Senate is then sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and
- (d) when a vote is deferred until 5:30 p.m. on a Wednesday, the Speaker shall interrupt the proceedings, if required, immediately prior to any adjournment but no later than the time provided in paragraph (b), to suspend the sitting until 5:30 p.m. for the taking of the deferred vote, and that committees be authorized to meet during the period that the sitting is suspended.

**No. 1.**

November 6, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C.:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

**Motions****N° 16.****Par l'honorable sénatrice Martin :**

Le 4 février 2014—Que, pour le reste de la présente session,

- a) lorsque le Sénat siège un mercredi ou un jeudi, il siège à 13 h 30 nonobstant ce que prévoit l'article 3-1(1) du Règlement;
- b) lorsque le Sénat siège un mercredi, il s'ajourne à 16 heures ou à la fin des affaires du gouvernement, selon la dernière éventualité, à condition de ne pas dépasser l'heure prévue dans le Règlement, à moins qu'il ait suspendu ses travaux pour la tenue d'un vote reporté ou qu'il se soit ajourné plus tôt;
- c) lorsque le Sénat siège un mercredi après 16 heures, les comités devant siéger soient autorisés à le faire, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
- d) si un vote est reporté jusqu'à 17 h 30 un mercredi, le Président interrompe les délibérations au besoin immédiatement avant l'ajournement sans toutefois dépasser l'heure prévue au paragraphe b) et suspende la séance jusqu'à 17 h 30, heure de la tenue du vote reporté, et que les comités soient autorisés à se réunir durant la suspension de la séance.

**N° 1.**

Le 6 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P.,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

**Inquiries**

Nil

\_\_\_\_\_

**Interpellations**

Aucune

\_\_\_\_\_

**Other**

Nil

\_\_\_\_\_

**Autres affaires**

Aucune

\_\_\_\_\_

**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autre que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

**Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

\_\_\_\_\_

**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Senate Public Bills – Third Reading**

Nil

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Commons Public Bills – Third Reading**

Nil

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Private Bills – Third Reading**

Nil

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Nil

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Commons Public Bills — Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités**

Aucun

**Private Bills — Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités**

Aucun

**Senate Public Bills — Second Reading****No. 1.**

February 4, 2014—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-208, An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 2. (three)**

January 28, 2014—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meredith, seconded by the Honourable Senator Raine, for the second reading of Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 3. (three)**

November 5, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Massicotte, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 4. (four)**

December 12, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

**No. 5. (six)**

December 5, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture****N° 1.**

Le 4 février 2014—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 2. (trois)**

Le 28 janvier 2014—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meredith, appuyée par l'honorable sénatrice Raine, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander.—(*L'honorable sénatrice Cools*)

**N° 3. (trois)**

Le 5 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 4. (quatre)**

Le 12 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).—(*L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P.*)

**N° 5. (six)**

Le 5 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux).—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

**No. 6.** (seven)

October 25, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 7.** (eight)

December 3, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-203, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment).—(*Honourable Senator Jaffer*)

**No. 8.** (nine)

November 27, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Gerstein, for the second reading of Bill S-211, An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 9.** (nine)

November 27, 2013—Second reading of Bill S-212, An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

**No. 10.** (eleven)

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Maltais*)

**No. 11.** (eleven)

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination.—(*Honourable Senator Cowan*)

**No. 12.** (fifteen)

November 7, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money).—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 6.** (sept)

Le 25 octobre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 7.** (huit)

Le 3 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant la Loi réglémentant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale).—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**N° 8.** (neuf)

Le 27 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Raine, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**N° 9.** (neuf)

Le 27 novembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes.—(*L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P.*)

**N° 10.** (onze)

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénateur Maltais*)

**N° 11.** (onze)

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

**N° 12.** (quinze)

Le 7 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 13.** (fifteen)

November 6, 2013—Second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death).—(*Honourable Senator Jaffer*)

**N° 13.** (quinze)

Le 6 novembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort).—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**Commons Public Bills — Second Reading****No. 1.**

February 4, 2014—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Beyak, for the second reading of Bill C-452, An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons).—(*Honourable Senator Fraser*)

**Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture****N° 1.**

Le 4 février 2014—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-452, Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes).—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**No. 2.**

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Dyck, for the second reading of Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity).—(*Honourable Senator Plett*)

**N° 2.**

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Dyck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre).—(*L'honorable sénateur Plett*)

**No. 3.** (one)

January 30, 2014—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator McIntyre, for the second reading of Bill C-489, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders).—(*Honourable Senator Fraser*)

**N° 3.** (un)

Le 30 janvier 2014—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénateur McIntyre, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-489, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants).—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**No. 4.** (one)

November 6, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Poirier, for the second reading of Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day.—(*Honourable Senator Enverga*)

**N° 4.** (un)

Le 6 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-266, Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II.—(*L'honorable sénateur Enverga*)

**No. 5.** (six)

December 4, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Buth, seconded by the Honourable Senator Unger, for the second reading of Bill C-462, An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act.—(*Honourable Senator Fraser*)

**N° 5.** (six)

Le 4 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Buth, appuyée par l'honorable sénatrice Unger, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-462, Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)



**No. 6. (six)**

November 20, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment).—(*Honourable Senator Dallaire*)

**No. 7. (six)**

December 5, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-428, An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement.—(*Honourable Senator Dyck*)

**No. 8. (ten)**

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Greene, for the second reading of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).—(*Honourable Senator Runciman*)

**No. 9. (ten)**

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 10. (ten)**

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McIntyre, seconded by the Honourable Senator Dagenais, for the second reading of Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders).—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 11. (ten)**

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maltais, seconded by the Honourable Senator McIntyre, for the second reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).—(*Honourable Senator Maltais*)

**No. 12. (eleven)**

November 21, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator Demers, for the second reading of Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer).—(*Honourable Senator Campbell*)

**N° 6. (six)**

Le 20 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles).—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

**N° 7. (six)**

Le 5 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi.—(*L'honorable sénatrice Dyck*)

**N° 8. (dix)**

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Greene, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).—(*L'honorable sénateur Runciman*)

**N° 9. (dix)**

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 10. (dix)**

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur McIntyre, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants).—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**N° 11. (dix)**

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Maltais, appuyée par l'honorable sénateur McIntyre, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).—(*L'honorable sénateur Maltais*)

**N° 12. (onze)**

Le 21 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-444, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public).—(*L'honorable sénateur Campbell*)

**Private Bills — Second Reading**

Nil

**Reports of Committees — Other****No. 1.** (four)

December 10, 2013—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Human Rights entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service: Staying Vigilant for Equality*, tabled in the Senate on December 10, 2013.—(Honourable Senator Jaffer)

**No. 2.** (six)

December 3, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Unger, for the adoption of the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *Building Bridges: Canada-Turkey Relations and Beyond*, tabled in the Senate on November 28, 2013;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Plett, that the motion to adopt the report be amended to read as follows:

That the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *Building Bridges: Canada-Turkey Relations and Beyond*, presented in the Senate on November 28, 2013, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of International Trade.—(Honourable Senator Cools)

**No. 3.** (four)

December 12, 2013—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Human Rights entitled: *Recognising Rights: Strengthening Off-Reserve First Nations Communities*, tabled in the Senate on December 12, 2013.—(Honourable Senator Jaffer)

**Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture**

Aucun

**Rapports de comités — Autres****N° 1.** (quatre)

Le 10 décembre 2013—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale : vigilance et égalité vont de pair*, déposé au Sénat le 10 décembre 2013.—(L'honorable sénatrice Jaffer)

**N° 2.** (six)

Le 3 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénatrice Unger, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Jeter des ponts : les liens entre le Canada et la Turquie et leur potentiel*, déposé au Sénat le 28 novembre 2013;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la motion tendant à l'adoption du rapport soit modifiée pour qu'elle se lise comme suit :

Que le deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Jeter des ponts : les liens entre le Canada et la Turquie et leur potentiel*, présenté au Sénat le 28 novembre 2013, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre du Commerce international.—(L'honorable sénatrice Cools)

**N° 3.** (quatre)

Le 12 décembre 2013—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *La reconnaissance des droits : Appuyer les membres des Premières Nations vivant à l'extérieur des réserves*, déposé au Sénat le 12 décembre 2013.—(L'honorable sénatrice Jaffer)

## Motions

### No. 9. (five)

November 21, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Rivest:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report on changes to the Senate's Rules and practices that, while recognizing the independence of parliamentary bodies, will help ensure that Senate proceedings involving the discipline of senators and other individuals follow standards of due process and are generally in keeping with other rights, notably those normally protected by the *Canadian Bill of Rights* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than November 30, 2014.—(*Honourable Senator Cowan*)

### No. 33. (seven)

December 3, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seth, seconded by the Honourable Senator Plett:

That because vision loss can happen to anyone at any age and as a result thousands of people across Canada are needlessly losing their sight each year, and because many Canadians are not aware that seventy-five per cent of vision loss can be prevented or treated, the Senate recognize the month of May as “National Vision Health Month,” to educate Canadians about their vision health and help eliminate avoidable sight loss across the country.—(*Honourable Senator Eaton*)

## Inquiries

### No. 15.

February 4, 2014—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to its legislative role.—(*Honourable Senator Cowan*)

### No. 14. (one)

January 30, 2014—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to its roots, the history of its origins and its evolution.—(*Honourable Senator Fraser*)

## Motions

### N° 9. (cinq)

Le 21 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénateur Rivest,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, des changements au Règlement et aux pratiques du Sénat qui, tout en reconnaissant l'indépendance des organes parlementaires, feront en sorte que les délibérations du Sénat concernant les mesures disciplinaires à l'endroit des sénateurs et d'autres personnes respectent l'application régulière de la loi et tiennent compte, de façon générale, des autres droits, notamment ceux garantis par la *Déclaration canadienne des droits* et la *Charte canadienne des droits et libertés*;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 novembre 2014.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

### N° 33. (sept)

Le 3 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Seth, appuyée par l'honorable sénateur Plett,

Que, puisque la perte de vision peut arriver à n'importe qui et à n'importe quel âge et que cela amène des milliers de canadiens à travers le pays à perdre la vue sans raison à chaque année et puisque plusieurs canadiens ne sont pas au courant que la situation peut être prévenue ou traitée dans soixante-quinze pour cent des cas, le Sénat reconnaît le mois de mai à titre de « mois national de la vision » pour éduquer les canadiens au sujet de leur santé visuelle et pour aider à éliminer les pertes de vision qui peuvent être évitées à travers le pays.—(*L'honorable sénatrice Eaton*)

## Interpellations

### N° 15.

Le 4 février 2014—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nolin, attirant l'attention du Sénat sur son rôle législatif.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

### N° 14. (un)

Le 30 janvier 2014—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nolin, attirant l'attention du Sénat sur ses racines, l'histoire de ses origines ainsi que sur son évolution.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**No. 5. (three)**

January 28, 2014—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the growing need for the federal government to collaborate with provincial and territorial governments and other stakeholders in order to ensure the sustainability of the Canadian health care system, and to lead in the negotiation of a new Health Accord to take effect at the expiration of the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care.—(*Honourable Senator Callbeck*)

**No. 8. (three)**

January 28, 2014—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to Canadian children in care, foster families, and the child welfare system.—(*Honourable Senator Dyck*)

**No. 11. (three)**

January 28, 2014—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Martin, calling the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Comeau, P.C., in the Senate and his many contributions in service to Canadians.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 7. (four)**

November 28, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Chaput, calling the attention of the Senate to the Conservative government's unilateral decision not to review the standards and criteria of the Canada Periodical Fund and the disastrous consequences of this failure to act for francophone minority newspapers, such as *La Liberté*, Manitoba's only French-language weekly.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 2. (four)**

December 10, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the forestry industry's efforts to address public criticism about environmental practices and how it could be applied to the energy industry.—(*Honourable Senator Maltais*)

**No. 6. (four)**

December 10, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate the negative effects of the Quebec Charter of Values on Canadians.—(*Honourable Senator Cordy*)

**N° 5. (trois)**

Le 28 janvier 2014—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur le besoin croissant, pour le gouvernement fédéral, de collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec les autres parties intéressées, en vue d'assurer la pérennité du système canadien de soins de santé et de mener des négociations en vue de conclure un nouvel Accord sur la santé qui puisse entrer en vigueur à l'expiration du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004.—(*L'honorable sénatrice Callbeck*)

**N° 8. (trois)**

Le 28 janvier 2014—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Hubley, attirant l'attention du Sénat sur les enfants canadiens pris en charge, les familles d'accueil et les services de protection de l'enfance.—(*L'honorable sénatrice Dyck*)

**N° 11. (trois)**

Le 28 janvier 2014—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Martin, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénateur Comeau, C.P., au Sénat et les nombreuses contributions qu'il a faites aux Canadiens.—(*L'honorable sénatrice Champagne, C.P.*)

**N° 7. (quatre)**

Le 28 novembre 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Chaput, attirant l'attention du Sénat sur la décision unilatérale du gouvernement conservateur de ne pas entreprendre une révision des normes et des critères du Fonds du Canada pour les périodiques, et sur les conséquences désastreuses de cette inaction sur des journaux francophones en milieu minoritaire, tel que *La Liberté*, le seul hebdomadaire francophone au Manitoba.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**N° 2. (quatre)**

Le 10 décembre 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur les efforts déployés par l'industrie forestière pour désamorcer les critiques du public au sujet de ses pratiques environnementales et comment l'industrie de l'énergie pourrait prendre des mesures semblables.—(*L'honorable sénateur Maltais*)

**N° 6. (quatre)**

Le 10 décembre 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur les effets négatifs de la charte des valeurs québécoises pour les Canadiens.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

**No. 10.** (four)

December 10, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dyck, calling the attention of the Senate to the disparities in educational attainments of First Nations people, inequitable funding of on-reserve schools and insufficient funding for postsecondary education.—(*Honourable Senator Patterson*)

**No. 3.** (eight)

November 28, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to the importance of geothermal energy in Canada.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 4.** (thirteen)

November 7, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to Canada's Pro-Cycling Festival, the Tour of Alberta.—(*Honourable Senator Day*)

**Other**

Nil

**N° 10.** (quatre)

Le 10 décembre 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dyck, attirant l'attention du Sénat sur les disparités en matière du niveau d'éducation des membres de Premières nations, le financement inéquitable des écoles situées dans les réserves et le financement insuffisant de l'éducation postsecondaire.—(*L'honorable sénateur Patterson*)

**N° 3.** (huit)

Le 28 novembre 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de l'énergie géothermique au Canada.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**N° 4.** (treize)

Le 7 novembre 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur le Tour de l'Alberta, le festival cycliste du Canada.—(*L'honorable sénateur Day*)

**Autres affaires**

Aucune



## NOTICE PAPER

### MOTIONS

#### No. 8. (thirteen)

##### **By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:**

November 6, 2013—That, the Senate of Canada calls on the Government of Pakistan to immediately release Ms. Asia Bibi, a Christian woman who is being arbitrarily detained due to her religious beliefs;

That, the Senate of Canada declare its intention to request that Ms. Asia Bibi be granted Honourary Canadian Citizenship, and declare its intention to request that Canada grant her and her family asylum, if she so requests; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

#### No. 47. (one)

##### **By the Honourable Senator Ringuette:**

January 30, 2014—That the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on trade between the United States and Canada and the adherence to the laws and principles of all trade agreements, with particular focus on spent fowl and chicken imports, including:

- (a) the application of tariffs and quotas on classifications that include blends, food preparation, kits, and sets, as well as the potential for these products to circumvent the law and principle of trade agreements, in particular import quotas;
- (b) the regulations regarding import tariffs and quotas as established by the Department of Finance;
- (c) the interpretation and application of those rules and regulations by the Canadian Border Services Agency;
- (d) the monitoring of products defined as blends, food preparation, kits, and sets; and
- (e) The reciprocity of US regulations regarding similar Canadian imports;

That the committee provide recommendations for regulatory and legislative actions to ensure fairness for Canadians in the system; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 27, 2014, and retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

#### N° 8. (treize)

##### **Par l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P. :**

Le 6 novembre 2013—Que le Sénat du Canada rappelle au gouvernement du Pakistan l'urgence de libérer sans délai Madame Asia Bibi, femme chrétienne détenue arbitrairement pour ses croyances religieuses;

Que le Sénat du Canada déclare son intention de voir la citoyenneté canadienne d'honneur décernée à Madame Asia Bibi et son intention de voir le Canada lui accorder asile avec sa famille à sa libération si elle en fait la demande;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui demander de faire front commun avec le Sénat aux fins de ce qui précède.

#### N° 47. (un)

##### **Par l'honorable sénatrice Ringuette :**

Le 30 janvier 2014—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les échanges commerciaux entre les États-Unis et le Canada ainsi que le respect des lois et des principes de tous les accords commerciaux applicables, en accordant une attention particulière aux importations de volaille de réforme et de poulet, notamment :

- a) l'application de droits et de quotas aux produits dont la classification comprend les mélanges, préparations et kits alimentaires ainsi que la possibilité que ces produits échappent aux lois et aux principes des accords commerciaux applicables, en particulier aux quotas d'importation;
- b) la réglementation applicable aux droits et quotas d'importation établis par le ministère des Finances;
- c) l'interprétation et l'application des règles et règlements de l'Agence des services frontaliers du Canada;
- d) la surveillance des produits qui constituent des mélanges, des préparations et des kits alimentaires;
- e) la réciprocité de la réglementation américaine en ce qui a trait aux importations canadiennes similaires;

Que le comité formule des recommandations sur la prise de mesures réglementaires et législatives afin d'assurer l'équité du système pour les Canadiens;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 27 juin 2014, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 180 jours suivant le dépôt de son rapport final.

## INQUIRIES

**No. 9.** (ten)

**By the Honourable Senator Fraser:**

November 19, 2013—That she will call the attention of the Senate to the Inter-Parliamentary Union.

**No. 12.** (six)

**By the Honourable Senator Callbeck:**

December 4, 2013—That she will call the attention of the Senate to the ineffectiveness of non-refundable tax credits for low-income families.

**No. 13.** (four)

**By the Honourable Senator Andreychuk:**

December 10, 2013—That she will call the attention of the Senate to the challenges confronting a large and growing number of Canadians who provide care to relatives and friends living with dementia.

**No. 16.** (two)

**By the Honourable Senator Nolin:**

January 28, 2014—That he will call the attention of the Senate to its role in representing the regions of the Canadian federation.

**No. 17.** (two)

**By the Honourable Senator Nolin:**

January 28, 2014—That he will call the attention of the Senate to its role in protecting minorities.

**No. 18.** (two)

**By the Honourable Senator Nolin:**

January 28, 2014—That he will call the attention of the Senate to its investigative role.

**No. 19.** (two)

**By the Honourable Senator Nolin:**

January 28, 2014—That he will call the attention of the Senate to its role in parliamentary diplomacy.

## INTERPELLATIONS

**N° 9.** (dix)

**Par l'honorable sénatrice Fraser :**

Le 19 novembre 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'Union interparlementaire.

**N° 12.** (six)

**Par l'honorable sénatrice Callbeck :**

Le 4 décembre 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'inefficacité des crédits d'impôt non remboursable pour les familles à faible revenu.

**N° 13.** (quatre)

**Par l'honorable sénatrice Andreychuk :**

Le 10 décembre 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les défis auxquels doivent faire face un nombre important et grandissant de Canadiens qui fournissent des soins à des parents ou à des amis atteints de démence.

**N° 16.** (deux)

**Par l'honorable sénateur Nolin :**

Le 28 janvier 2014—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur son rôle de représentation des régions de la Fédération Canadienne.

**N° 17.** (deux)

**Par l'honorable sénateur Nolin :**

Le 28 janvier 2014—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur son rôle de protection des minorités.

**N° 18.** (deux)

**Par l'honorable sénateur Nolin :**

Le 28 janvier 2014—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur son rôle d'enquêteur.

**N° 19.** (deux)

**Par l'honorable sénateur Nolin :**

Le 28 janvier 2014—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur rôle en matière de diplomatie parlementaire.



**No. 20.** (two)**By the Honourable Senator Nolin:**

January 28, 2014—That he will call the attention of the Senate to the activities of some Senators in promoting and defending causes that concern public interest.

---

**WRITTEN QUESTIONS**

*Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*

**N° 20.** (deux)**Par l'honorable sénateur Nolin :**

Le 28 janvier 2014—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les activités de certains sénateurs dans la promotion et la défense de causes qui intéressent l'intérêt public.

---

**QUESTIONS ÉCRITES**

*Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*





